

MANUALE D'USO

TOSTAPANE 4 SCOMPARTI

IT

INSTRUCTION MANUAL

4 SLICE TOASTER

EN

MANUEL D'UTILISATION

GRILLE PAIN À 4 FENTES

FR

GEBRAUCHSANWEISUNG

4-SCHEIBEN-TOASTER

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

BROODROOSTER MET 4 SLEUVEN

NL

MANUAL DE USO

TOSTADORA DE 4 COMPARTIMENTOS

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

TORRADEIRA COM 4 FENDAS

PT

BRUKSANVISNING

BRÖDROST MED 4 FACK

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ТОСТЕР НА 4 ТОСТА

RU

BRUGERVEJLEDNING

BRØDRISTER TIL 4 SKIVER

DA

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

TOSTER NA 4 KANAPKI

PL

KÄYTTÖOPAS

LEIVÄNPAAHDIN 4 VIIPALETTA

FI

BRUKERHÅNDBOK

BRØDRISTER FOR 4 SKIVER

NO



Caro Cliente,

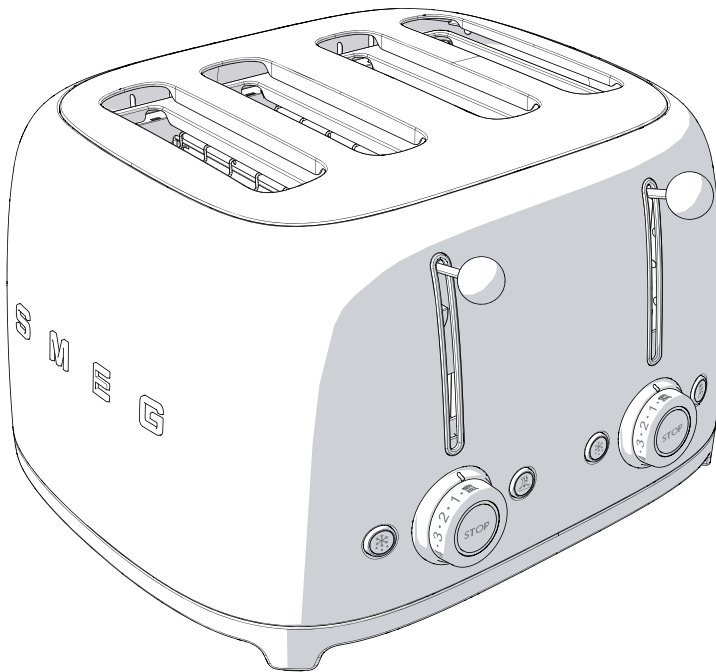
queremos agradecer-lhe pela aquisição da torradeira com 4 fendas da Linha Anos 50 Smeg.

Ao escolher um produto nosso, optou por um aparelho que surge da união entre o estilo icónico, a conceção técnica inovadora e a atenção aos detalhes.

Este aparelho combina perfeitamente com os outros aparelhos Smeg, ou isoladamente contribui para dar um acento de estilo ao interior da cozinha.

Desejamos que possa apreciar completamente o seu novo eletrodoméstico.

Para mais informações acerca do seu produto, visite o site: www.smeg50style.com ou www.smeg.com.



Modelo TSF03
Torradeira com 4 fendas

Índice

1 Advertências	100
1.1 Introdução	100
1.2 Este manual de utilização	100
1.3 Fim a que se destina	100
1.4 Advertências gerais de segurança	101
1.5 Responsabilidade do fabricante	102
1.6 Chapa de identificação	102
1.7 Eliminação	102
2 Descrição	103
2.1 Descrição do produto	103
2.2 Pannel de comandos	104
3 Utilização	105
3.1 Antes da primeira utilização	105
3.2 Funcionamento	106
3.3 Funções especiais	107
3.4 Utilização dos acessórios opcionais	108
4 Limpeza e manutenção	111
4.1 Advertências	111
4.2 Limpeza das superfícies	111
4.3 Limpeza diária normal	111
4.4 Manchas de alimentos ou resíduos	111
4.5 Limpeza dos tabuleiros para migalhas	112
4.6 Limpeza das pinças para torrada e da grelha de aquecimento do pão opcionais	112

TRADUÇÃO DO MANUAL ORIGINAL

Aconselhamos a ler atentamente este manual, que descreve todas as indicações para manter inalteradas as qualidades estéticas e funcionalidades do aparelho adquirido.

Para mais informações sobre o produto: www.smeg.com



Advertências

1 Advertências

1.1 Introdução

Informações importantes para o utilizador:

Advertências



Informações gerais sobre este manual de utilização, de segurança e para a eliminação final.

Descrição



Descrição do aparelho e dos acessórios.

Utilização



Informações sobre a utilização do aparelho e dos acessórios.

Limpeza e manutenção



Informações para a correta limpeza e manutenção do aparelho.



Advertência de segurança



Informação



Sugestão

1.2 Este manual de utilização

Este manual é parte integrante do aparelho e deve conservá-lo íntegro e tê-lo sempre ao seu alcance durante todo o ciclo de vida do aparelho.

1.3 Fim a que se destina

- Utilize o aparelho apenas no interior.
- O aparelho foi fabricado de modo específico para uma utilização do tipo doméstica. Só pode ser utilizado para torrar o pão. Não utilize o aparelho para outros fins que não àquele para que se destina.
- Observe rigorosamente as notas e sugestões apresentadas no manual de utilização.
- Informações detalhadas sobre a limpeza do aparelho podem ser encontradas no parágrafo "Limpeza e manutenção".
- Utilize o aparelho exclusivamente para torrar o pão.
- Apenas é possível utilizar o aparelho para a preparação de sandes utilizando as pinças específicas (vendidas separadamente).
- O contacto dos alimentos ou outras substâncias com os elementos de aquecimento pode gerar odores fortes, fumo e danificar o aparelho.
- O aparelho não foi concebido para funcionar com temporizadores externos ou com sistemas de comando à distância.
- O uso deste aparelho não é permitido às crianças com idade inferior a 8 anos de idade e às pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas ou instruídas por pessoas adultas e responsáveis pela sua segurança.
- As crianças não devem brincar com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.



1.4 Advertências gerais de segurança

Siga todos os avisos de segurança para uma utilização segura do aparelho.

- Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha na água ou em qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados ou se o aparelho tiver caído no chão ou apresentar qualquer tipo de danos.
- Não posicione o aparelho sobre ou próximo de fogões a gás ou elétricos acesos ou dentro de um forno quente.
- O cabo é curto para evitar acidentes. Não utilize extensões.
- Em caso de avaria, permita que o aparelho seja reparado apenas por um técnico qualificado.
- Desligue imediatamente o aparelho após a utilização.
- Nunca tente apagar uma chama ou incêndio com água: desligue o aparelho, retire a ficha da tomada elétrica e cubra a chama com uma tampa ou com um cobertor à prova de fogo.
- Antes de utilizar o aparelho leia atentamente este manual de utilização.
- Não modifique este aparelho.
- Nunca tente você mesmo reparar o aparelho ou sem a intervenção de um técnico qualificado.
- Se o cabo de alimentação elétrica estiver danificado, contacte de imediato o serviço de assistência técnica.

Para este aparelho

- A torradeira pode atingir temperaturas elevadas durante o funcionamento. Não toque nas superfícies quentes. Utilize o botão e as funções de comando, a alavanca para a torragem e os acessórios opcionais.
- Retire a ficha da tomada elétrica quando a torradeira não estiver em funcionamento, antes de efetuar a limpeza e em caso de avaria. Deixe o aparelho arrefecer antes de efetuar a limpeza.
- O pão pode incendiar-se. Não utilize o aparelho próximo ou debaixo de materiais inflamáveis, como por exemplo tendas.
- Verifique se a alavanca da torradeira está levantada antes de introduzir ou retirar a ficha.
- Assegure-se de que o ar em torno da torradeira pode circular livremente. Não apoie nenhum objeto em cima da torradeira.
- Não tente retirar o pão da torradeira quando ainda estiver em funcionamento.
- Durante o uso não apoie no aparelho objetos metálicos como facas, garfos e colheres.
- Não utilize objetos metálicos como facas, garfos ou colheres para limpar a torradeira.
- O aparelho nunca deve ser limpo por crianças não supervisionadas.



Advertências

1.5 Responsabilidade do fabricante

O fabricante declina qualquer responsabilidade por eventuais ferimentos em pessoas ou danos em objetos, provocados por:

- utilização do aparelho diferente da prevista;
- falta de leitura do manual de utilização;
- modificação de qualquer peça do aparelho;
- utilização de peças de reposição não originais;
- desrespeito aos avisos de segurança.

1.6 Chapa de identificação

A chapa de identificação indica os dados técnicos, o número de série e a marca. A chapa de identificação nunca deverá ser removida.

1.7 Eliminação



Este aparelho deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos (Diretiva 2012/19/EU). Este aparelho não contém substâncias em quantidades tais que possam ser consideradas perigosas para a saúde e para o ambiente. Encontra-se em conformidade com as diretivas europeias em vigor.



Tensão elétrica

Perigo de electrocussão

- Desligue a alimentação elétrica geral.
- Retire o cabo de alimentação elétrica da instalação elétrica.

- **Os aparelhos elétricos velhos não devem ser eliminados junto com o lixo doméstico!** No respeito à legislação vigente, os aparelhos elétricos em fim de vida devem ser confiados aos centros de recolha seletiva para dispositivos elétricos e eletrónicos. Deste modo é possível reciclar os materiais úteis provenientes dos aparelhos velhos e proteger o ambiente. Para maiores informações, contate as autoridades locais adequadas ou os responsáveis pelos centros de recolha diferenciada.

Informe-se que para a embalagem do aparelho são utilizados materiais não poluentes e recicláveis.

- Entregue os materiais de embalagem aos centros apropriados de recolha seletiva.



Embalagens de plástico

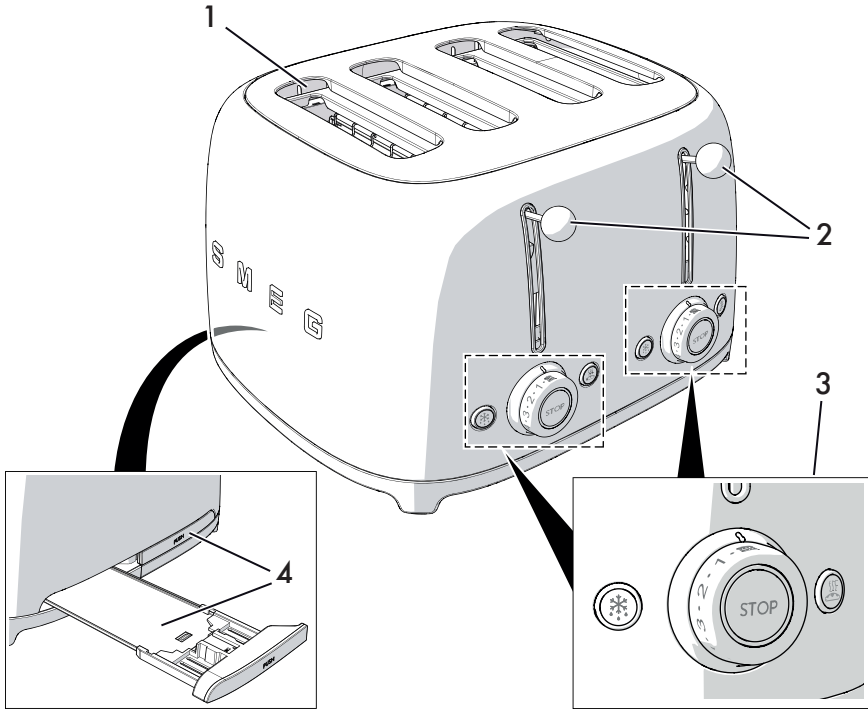
Perigo de asfixia

- Não deixe sem vigilância a embalagem ou partes da mesma.
- Não permita que as crianças brinquem com os sacos de plástico da embalagem.



2 Descrição

2.1 Descrição do produto



Modelo TSF03 - Torradeira com 4 fendas

1 Fendas extra largas com centragem automática da fatia

2 Alavanca para a torragem

3 Duplo painel de comandos

4 Tabuleiro para migalhas

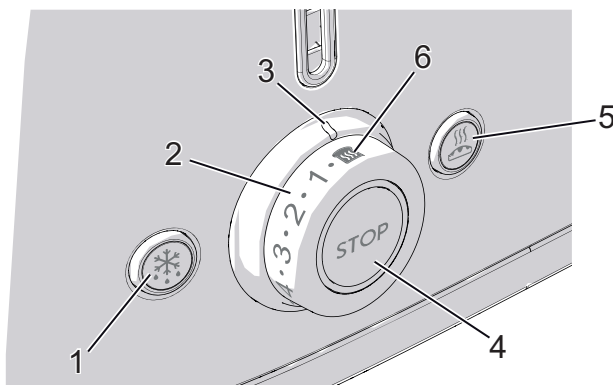
PT



Descrição

2.2 Painel de comandos

A torradeira está equipada com dois painéis de comando independentes. Cada painel controla 2 fendas, de modo a permitir uma diferente configuração das funções disponíveis.



1. Botão da função Descongelação

Esta função é útil para torrar pães congelados. Durante a torragem, o botão de descongelação acende-se para indicar que o ciclo de torragem está ativo.

2. Botão de comando do Douramento

Este comando é útil para selecionar um dos 6 níveis de douramento ou a função de Aquecimento. Durante a torragem, o LED central acende-se para indicar que o ciclo de torragem está ativo.

3. Indicador do douramento

Mostra o nível de douramento selecionado ou a função Aquecimento selecionada.

4. Botão da função Stop

O botão stop permite cancelar ou interromper o ciclo de torragem em qualquer altura.

5. Botão da função Bagel (Rosca)

Esta função permite torrar apenas um lado da rosca ou de qualquer outro tipo de pão, sem torrar o outro. Durante a torragem, o botão Bagel acende-se para indicar que a função está ativa.

6. Função Aquecimento

Esta função permite aquecer as tostas frias ou continuar o ciclo de torragem se o resultado não for satisfatório. Durante a torragem, o LED central acende-se para indicar que o ciclo de torragem está ativo.



3 Utilização



Perigo de electrocussão

- Introduza a ficha numa tomada elétrica apropriada e com ligação à terra.
- Não descure a ligação à terra.
- Não utilize um adaptador.
- Não utilize extensões.
- A não-observância desta advertência pode provocar a morte, um incêndio ou a eletrocussão.

3.1 Antes da primeira utilização

1. Retire todos os adesivos e as etiquetas e limpe a parte externa da torradeira utilizando um pano húmido.
2. Utilize a torradeira pela primeira vez sem introduzir fatias de pão.
3. Rode os dois botões de comando do Douramento para a posição de máximo e abaixe as duas alavancas para a torragem. Deste modo serão eliminados todos os resíduos de pó caídos dentro da torradeira durante o processo de fabrico ou no transporte.



Durante a primeira utilização pode ocorrer algum fumo e um odor desagradável.



Sugestões e conselhos para o utilizador

- O primeiro ciclo permite que os elementos de aquecimento atinjam a temperatura correta para a torragem. Os ciclos sucessivos podem empregar menos tempo para torrar corretamente as fatias de pão.
- O tipo de pão utilizado influi no tempo da torragem. Quanto mais fresco o pão, mais demora para torrar. Tipos diversos de pães e de níveis de humidade podem exigir níveis de douramento diferentes.

Para obter resultados perfeitos:

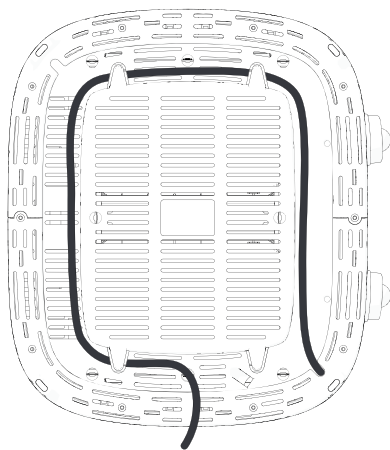
- torre um tipo de pão de cada vez;
- torre fatias de pão com a mesma espessura;
- utilize fatias de pão com uma espessura máxima de 30 mm.
- Se utilizar pão artesanal, é aconselhável cortar fatias com a mesma espessura. Fatias com diferentes espessuras não torram uniformemente.
- Não utilize fatias de pão muito finas ou quebradas, porque poderão incendiar-se.



Utilização

3.2 Funcionamento

1. Se necessário, encurte o cabo enrolando-o sob a base.

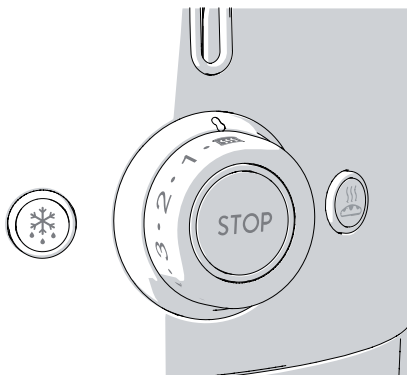


2. Insira a ficha da torradeira.
3. Introduza as fatias de pão na abertura.

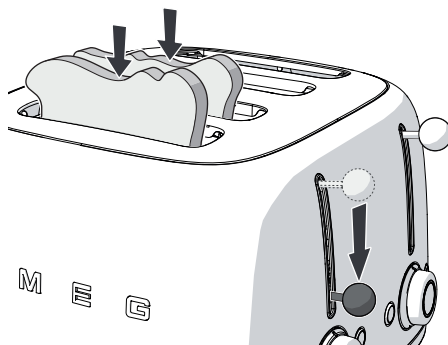


Se o pão não tiver a forma quadrada, pode ser necessário rodar o pão de lado para uma melhor introdução e para otimizar a superfície de torragem.

4. Escolha o grau de douramento pretendido utilizando o botão de comando apropriado para o par de fendas no qual está posicionado o pão (níveis de douramento de 1 a 6, de claro a escuro) ou a “função Aquecimento”



5. Empurre a alavanca para baixo até parar, para acionar o ciclo de torragem.




6. Se necessário, selecione uma das funções adicionais de Descongelação ou Bagel ou ambas.



O elemento de aquecimento ativa-se. O pão é centrado automaticamente para uma torragem uniforme.

7. A tosta é expulsa automaticamente uma vez concluída a torragem.



Se a tosta não estiver suficientemente dourada e precisar de mais tempo, pressione o botão Aquecimento  para prolongar o tempo de torragem.




Advertência

- Se o aparelho não estiver ligado à rede de alimentação, a alavanca não bloqueia.

3.3 Funções especiais

Cancelamento/interrupção do ciclo de torragem

O ciclo de torragem pode ser cancelado ou interrompido em qualquer altura premindo o botão .

Descongelação

Esta função permite descongelar delicadamente o pão e torrá-lo no nível de douramento selecionado.

Para ativar a função, introduza o pão na abertura, selecione o nível de douramento pretendido, empurre a alavanca para baixo até parar e depois pressione o botão de descongelação: o indicador luminoso do botão acende-se. O tempo de torragem aumenta automaticamente para permitir que o pão seja descongelado e dourado adequadamente. Na expulsão automática do pão, o indicador luminoso do botão Descongelação apaga-se.

Bagel (Rosca)

Particularmente adaptada para roscas, bicas, queques e baguetes. Esta função especial permite torrar apenas um lado sem torrar o outro. Para ativar a função, introduza o pão na abertura com o lado a torrar virado para fora, selecione o nível de douramento pretendido, empurre a alavanca para baixo até parar e depois pressione o botão Bagel: o indicador luminoso do botão acende-se. Concluída a torragem, o pão é expulso automaticamente e o indicador luminoso do botão Bagel apaga-se.



Utilização

Aquecimento

Esta função permite aquecer o pão e as tostas frias ou continuar o ciclo de torragem se o resultado não for satisfatório. Para ativar a função, introduza o pão na abertura, selecione a função Aquecimento no botão de comando da douramento e abaixe a alavanca até parar. O indicador luminoso do botão de comando do douramento acende-se. Concluída a torragem, o pão é expulso automaticamente e o indicador luminoso do botão de comando apaga-se.

i As funções de Descongelação ou Aquecimento e Bagel podem ser selecionadas simultaneamente.

3.4 Utilização dos acessórios opcionais

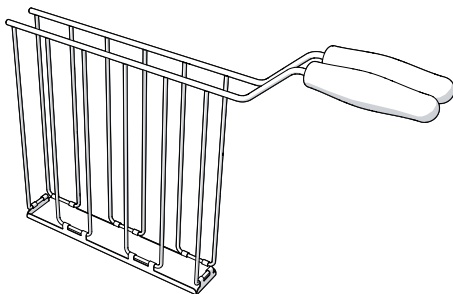
i Os acessórios podem ser diferentes, conforme as especificações.



Aparelho quente

- As pinças para torrada e a grelha de aquecimento do pão atingem temperaturas elevadas durante a torragem. Ao remover a torradeira, preste atenção para não se queimar ao tocar nas partes metálicas.

Pinças para torrada




Modelo TSSR01 para Torradeira TSF03

As pinças para torrada permitem torrar paniques recheados ou extrair paniques mais pequenos, como por exemplo os bagel, com mais facilidade.



Sugestões e conselhos para o utilizador

- Para resultados perfeitos, é preferível utilizar fatias finas de fiambre, bacon, etc. e queijo ralado fino.
- Para obter melhores resultados, recomenda-se deixar os frios do recheio fora do frigorífico à temperatura ambiente por alguns minutos antes de o utilizar.
- Não recheie demasiado a tosta.
- Utilizando a torradeira com um baixo ajuste de douramento, o queijo e/ou frios podem ficar mornos. Neste caso, deixe a torrada dentro da abertura durante alguns segundos no final da torragem ou prolongue o tempo de torragem com o botão Aquecimento .

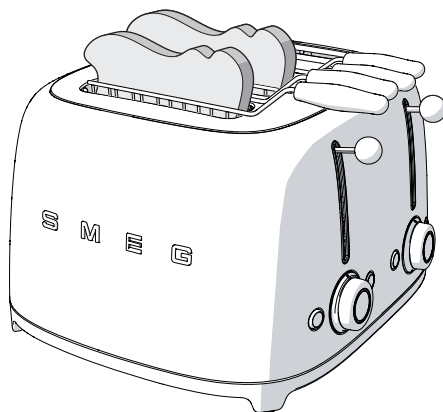



Advertência

- Se o aparelho não estiver ligado à rede de alimentação, a alavanca não bloqueia.

Modo de utilização:

1. Abra as pinças alargando as pegas.
2. Posicione a torrada no interior da pinça.
3. Feche as pegas da pinça para prender a tosta.

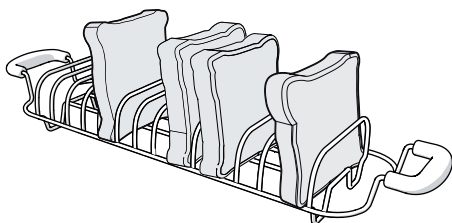


4. Introduza a pinça na abertura e seleccione um nível de douramento. Se pretender um grau de douramento maior, pressione o botão Aquecimento  para prolongar o tempo de torragem.
5. Empurre a alavanca para baixo até parar, para acionar o ciclo de torragem.
6. Uma vez concluída a torragem, retire a pinça da torradeira.



Utilização

Grelha de aquecimento do pão



Modelo TSBW01 para Torradeira TSF03

A grelha de aquecimento do pão é útil para aquecer pães de leite, roscas ou bolos.



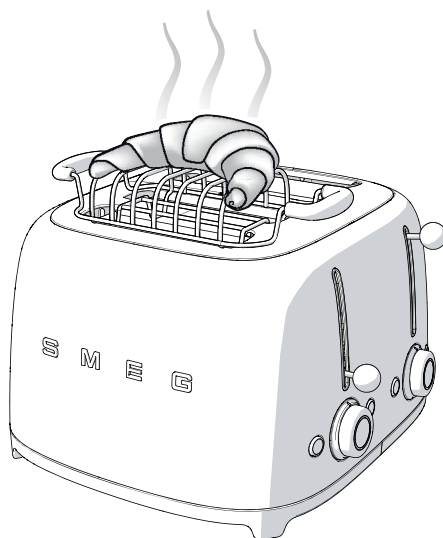
Advertência

- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, utilize apenas uma grelha de aquecimento do pão de cada vez.

Modo de utilização:

1. Posicione a grelha na torradeira assegurando-se de que os calços em ferro na extremidade estão inseridos nas fendas da torradeira.
2. Posicione os pães de leite, a rosca ou os bolos em cima da grelha de aquecimento de pão e defina o nível de douramento '1' (não superior).

3. Empurre a alavanca para baixo até parar, para acionar o ciclo de torragem.





4 Limpeza e manutenção

4.1 Advertências



Utilização não correta
Perigo de electrocussão

- Retire a ficha da tomada elétrica antes de efetuar a limpeza da torradeira, dos tabuleiros para migalhas e dos acessórios opcionais.



Aparelho quente
Perigo de queimaduras

- Deixe o aparelho e os acessórios opcionais arrefecer antes de efetuar a limpeza.



Utilização não correta
Riscos de danos nas superfícies

- Não utilize jatos de vapor para limpar o aparelho.
- Não utilize nas partes em aço ou tratadas superficialmente com acabamentos metálicos (por ex: anodizações, niquelagens, cromagens), produtos para a limpeza que contêm cloro, amoníaco ou lixívia.
- Não utilize detergentes abrasivos ou corrosivos (por exemplo, produtos em pó, removedores de manchas e palhas de aço).
- Não utilize materiais ásperos, abrasivos ou raspadores metálicos afiados.

4.2 Limpeza das superfícies

Para uma boa conservação das superfícies, é necessário limpá-las regularmente no final de cada utilização, após as ter deixado arrefecer.

4.3 Limpeza diária normal

Utilize sempre e apenas produtos que não contenham abrasivos ou substâncias ácidas à base de cloro.

Deite o produto num pano húmido e passe sobre a superfície, torne a passar cuidadosamente e seque com um pano macio ou com um pano em microfibra.



Em caso de derrame de óleo ou gordura, remova os derrames imediatamente utilizando um pano de algodão macio e húmido.

4.4 Manchas de alimentos ou resíduos

Evite absolutamente a utilização de esfregões de aço e raspadores cortantes para não danificar as superfícies.

Utilize os produtos normais, não abrasivos, servindo-se eventualmente de utensílios de madeira ou de plástico. Volte a passar cuidadosamente e seque com um pano macio ou com um pano em microfibra.

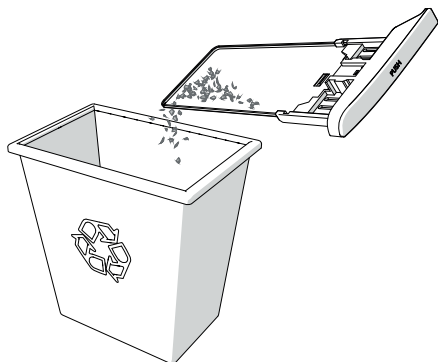
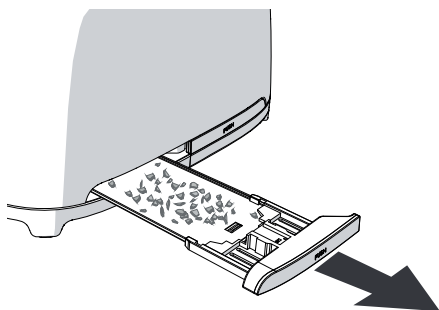


4.5 Limpeza dos tabuleiros para migalhas

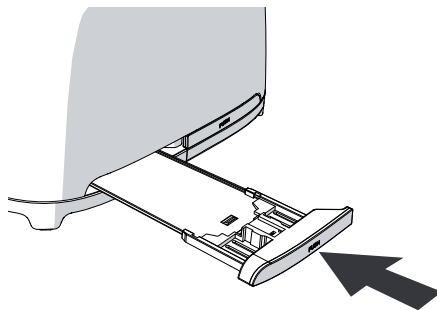
A torradeira está equipada com dois tabuleiros para migalhas, um para cada par de fendas.

Para limpar o tabuleiro para migalhas, proceda como o seguinte:

1. Pressione o tabuleiro para migalhas para a soltar, depois puxe-a e esvazie-a. Esvazie o tabuleiro para migalhas após cada utilização.



2. Reposicione o tabuleiro para migalhas na torradeira. Pressione até encaixar na sua posição. Não utilize a torradeira sem que os tabuleiros para migalhas estejam na sua posição correta.



4.6 Limpeza das pinças para torrada e da grelha de aquecimento do pão opcionais

As pinças para torrada e a grelha de aquecimento do pão podem ser lavadas à mão. Uma vez lavadas, enxagúe-as e seque-as cuidadosamente com um pano macio.



Os tabuleiros para migalhas podem ser lavados a mão. Enxagúe cuidadosamente os tabuleiros antes de os recolocar na torradeira.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroukset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.



914778169/F